



22140037



CHINESE A: LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A : LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
CHINO A: LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Friday 9 May 2014 (morning)

Vendredi 9 mai 2014 (matin)

Viernes 9 de mayo de 2014 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a literary commentary on one passage only.
- The maximum mark for this examination paper is *[20 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un commentaire littéraire sur un seul des passages.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[20 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario literario sobre un solo pasaje.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[20 puntos]*.

CHINESE A: LITERATURE – SIMPLIFIED
VERSION

CHINOIS A : LITTÉRATURE – VERSION
SIMPLIFIÉE

CHINO A: LITERATURA – VERSIÓN
SIMPLIFICADA

从下列选文中选取一篇加以评论：

1.

……风雨一场一场地刮，西墙的泥一层一层剥下，眼看西墙很快就不能承负屋樑的重量了。某个早晨起来，屋盖下一家人竟有好几个夜里做梦，梦见屋子倒下来把一家人压在下面。父亲就再也坐不住了，他赶到山那边买回一车石灰，把土墙粉刷了一番。以为这样就成了。可几场雨过后，石灰就一块一块大面积逃离，没过完那个冬天，墙上就只剩最后几块贴心的石灰了。父亲不得不另想办法，一家人就选了几个放晴的日子，织了很多草帘张挂起来，把西墙遮住。西墙突然像一个披着蓑衣的老农的背影，一下子老了许多。但这样也不管用，风太霸道了，还没来得及等到一场雨，风就先个儿把稻草一绺一绺扯下来往空中撒得纷纷扬扬，剩下的就是一些光杆帘篙了。

5
10 春天来到南方，整个村子都回潮返湿，什么东西都在发芽，连空气都带着芽绿色，湿润的西墙上居然也生了几根小草。那天早晨小妹把这个发现告诉父亲，父亲忙兴冲冲地跑进屋，告诉正在做饭的母亲，母亲看都没看他一眼，就说，大惊小怪的，你以为你还小哎？父亲说，我找到西墙不受雨劈的办法了。

15 等一场斜雨过后，父亲在粘乎乎的西墙上大把大把撒上草籽。没几日，草籽发芽了，西墙顿时粉彻玉琢，焕然一新。过完春天，西墙就出落得像个美少女了，绿意盎然的草叶斜挂西墙，微风过处，就舞出许多美的极致。更重要的是骤然而来的夏雨再也伤害不了西墙，无数草叶就像无数只伸出的手，雨滴打过来就被弹射出去，而草根则牢牢地抱紧土墙，再不让泥土流失。父亲的这个发明激发了母亲的创造力，那年夏天，她在墙根种下一排爬山虎。她想一劳永逸。

20 秋天气候干燥，一墙草叶转黄，西墙金碧辉煌，让小妹有了许多逃避贫穷的童话般幻想。草死了。草根却牢牢地抓住墙壁，风再也扯不动它。一墙衰草就这样为西墙挡了几年风雨。后来爬山虎长大了，细细腻腻地爬了一墙，西墙就长满了无数的耳朵。我说出这个比喻时，我和小妹越看越觉得形象，就在墙根下笑得像两只滚瓜。有一墙的耳朵守着我们睡觉，从此梦也香多了。有这样的父母真是福气，我心底的诗心应该是在那时就种上了。

25 覆盖着爬山虎的西墙同大地一齐荣枯，也就同大地一样永恒。春芽夏绿秋黄冬枯了很多年，仍然春芽夏绿秋黄冬枯。西墙像一年换一次血液，永远也不会老去。

村庄里的时间就这么在西墙边凝固了，日子太浓太稠，压得人有点喘不过气来，我和小妹选择了逃离。我们各自隐居城中，日子飘风而过，生命也掂不出个轻重。

30 若干年后，我们回到村庄，村庄已变得非常陌生，除了西墙依旧，还举着一壁耳朵。

谢宗玉，“西墙”，选自《中国散文百家谭》(2009)

2.

环行公路的圆和古城的直线
——献给北京第一条立交公路

昨天，死去的昨天的城
无数的正方形——
茶馆方桌上方形的麻将牌，
故宫殿基每一块灰色方砖，
5 小巷中每座拥挤的四合院，
紫禁城后宫妃子们的禁苑，
——僵死的条条框框
构成古城格局的特点

我们面对死去的过去留下的遗产：
10 无数交错的直线
——十字街头上红灯高悬。

无数次高速行进中急刹车，
无数次上班下班中的误点。
——死去的历史为活着的城市
15 树立着无形而威严的栅栏！
啊，我欢呼这第一条立交环形路，
它出现在这方格稿纸般的城市
——一个巨大的句号的圆。

结束了，无数用房屋的方块字
20 写成的僵死，呆滞和缓慢。
立体交叉路口，车轮飞旋的风，
环城公路带来新的语言。
像原子在回旋加速器中奔驰，
轰击着在僵死的格局中
25 在古城盘踞了数百年
尚未僵死的保守和自满！！

叶延滨，选自《当代百家诗》(1987)

CHINESE A: LITERATURE – TRADITIONAL
VERSION

CHINOIS A : LITTÉRATURE – VERSION
TRADITIONNELLE

CHINO A: LITERATURA – VERSIÓN
TRADICIONAL

從下列選文中選取一篇加以評論：

1.

……風雨一場一場地刮，西牆的泥一層一層剝下，眼看西牆很快就不能承負屋樑的重量了。某個早晨起來，屋蓋下一家人竟有好幾個夜裏做夢，夢見屋子倒下來把一家人壓在下面。父親就再也坐不住了，他趕到山那邊買回一車石灰，把土牆粉刷了一番。以為這樣就成了。可幾場雨過後，石灰就一塊一塊大面積逃離，沒過完那個冬天，牆上就

5 祇剩最後幾塊貼心的石灰了。父親不得不另想辦法，一家人就選了幾個放晴的日子，織了很多草簾張掛起來，把西牆遮住。西牆突然像一個披著蓑衣的老農的背影，一下子老了許多。但這樣也不管用，風太霸蠻了，還沒來得及等到一場雨，風就先個兒把稻草一

10 春天來到南方，整個村子都回潮返濕，這麼東西都在發芽，連空氣都帶著芽綠色，濕潤的西牆上居然也生了幾根小草。那天早晨小妹把這個發現告訴父親，父親忙興沖沖地跑進屋，告訴正在做飯的母親，母親看都沒看他一眼，就說，大驚小怪的，你以為你還小哎？父親說，我找到西牆不受雨劈的辦法了。

15 等一場斜雨過後，父親在黏乎乎的西牆上大把大把撒上草籽。沒幾日，草籽發芽了，西牆頓時粉徹玉琢，煥然一新。過完春天，西牆就出落得像個美少女了，綠意盎然的草葉斜掛西牆，微風過處，就舞出許多美的極致。更重要的是驟然而來的夏雨再也傷害不了西牆，無數草葉就像無數隻伸出的手，雨滴打過來就被彈射出去，而草根則牢牢地抱緊土牆，再不讓泥土流失。父親的這個發明激發了母親的創造力，那年夏天，她在牆根種下一排爬山虎。她想一勞永逸。

20 秋天氣候乾燥，一牆草葉轉黃，西牆金碧輝煌，讓小妹有了許多逃避貧窮的童話般幻想。草死了。草根卻牢牢地抓住牆壁，風再也扯不動它。一牆衰草就這樣為西牆擋了幾年風雨。後來爬山虎長大了，細細膩膩地爬了一牆，西牆就長滿了無數的耳朵。我說出這個比喻時，我和小妹越看越覺得形象，就在牆根下笑得像兩隻滾瓜。有一牆的耳朵守著我們睡覺，從此夢也香多了。有這樣的父母真是福氣，我心底的詩心應該是在那時就種上了。

25 覆蓋著爬山虎的西牆同大地一齊榮枯，也就同大地一樣永恆。春芽夏綠秋黃冬枯了很多年，仍然春芽夏綠秋黃冬枯。西牆像一年換一次血液，永遠也不會老去。

村莊裏的時間就這麼在西牆邊凝固了，日子太濃太稠，壓得人有點喘不過氣來，我和小妹選擇了逃離。我們各自隱居城中，日子颯風而過，生命也掂不出個輕重。

30 若干年後，我們回到村莊，村莊已變得非常陌生，除了西牆依舊，還舉著一壁耳朵。

謝宗玉，「西牆」，選自《中國散文百家譚》(2009)

2.

環行公路的圓和古城的直線
——獻給北京第一條立交公路

- 昨天，死去的昨天的城
無數的正方形——
茶館方桌上方形的麻將牌，
故宮殿基每一塊灰色方磚，
5 小巷中每座擁擠的四合院，
紫禁城後宮妃子們的禁苑，
——僵死的條條框框
構成古城格局的特點
- 我們面對死去的過去留下的遺產：
10 無數交錯的直線
——十字街頭上紅燈高懸。
- 無數次高速行進中急剎車，
無數次上班下班中的誤點。
——死去的歷史為活著的城市
15 樹立著無形而威嚴的柵欄！
啊，我歡呼這第一條立交環形路，
它出現在這方格稿紙般的城市
——一個巨大的句號的圓。
- 結束了，無數用房屋的方塊字
20 寫成的僵死，呆滯和緩慢。
立體交叉路口，車輪飛旋的風，
環城公路帶來新的語言。
像原子在迴旋加速器中奔馳，
轟擊著在僵死的格局中
25 在古城盤踞了數百年
尚未僵死的保守和自滿！！

葉延濱，選自《當代百家詩》(1987)